

陳樹鏗

陳樹鏗 用字 生涯 浩氣

LUIS CHAN 吳冠中

張君之生 何素聰 藝明

碧寒 之 吳冠中 少游

劉大少 吳冠中

Chen Shou Soo 李振虹 Ms Mo

吳冠中 吳冠中 任真漢

吳冠中 吳冠中 吳冠中

Hong Kong Artists  
The Early Generation

香港前輩藝術家

Hong Kong Artists  
The Early Generation

香港前輩藝術家

Presented by the  
Urban Council  
Organised by the  
Hong Kong Museum of Art

香港市政局主辦

香港藝術館編排

HONG KONG MUSEUM OF ART 香港藝術館

香港藝術館

Hong Kong Museum of Art

14·4·78 — 11·6·78



MA 79-18  
HONG KONG MUSEUM OF ART 香港藝術館



ISBN 962-215-007-1

Published by the Urban Council

Produced by the Hong Kong Museum of Art

香港市政局出版  
香港藝術館編製



# Contents 目錄

## 4 Introduction

## 6 序

## 8 Artists' Biographies 藝術家傳略

- |    |     |                 |    |      |                |
|----|-----|-----------------|----|------|----------------|
| 8  | 陳海鷹 | CHAN Hoi-ying   | 36 | 劉大少  | LAU Tai-po     |
| 10 | 陳雷  | CHAN Lui        | 38 | 李撫虹  | LEE Fu-hung    |
| 12 | 陳福善 | CHAN, Luis      | 40 | 李曼石  | LEE Man-shek   |
| 14 | 張君實 | CHANG Chun-shih | 42 | 梁伯譽  | LEUNG Pak-yu   |
| 16 | 張碧寒 | CHANG Pi-han    | 44 | 林建同  | LIN Jen-tung   |
| 18 | 趙少昂 | CHAO Shao-an    | 46 | 陸無涯  | LU Wu-ye       |
| 20 | 陳學書 | CHEN Shou-soo   | 48 | 雷浪六  | LUI Long-luk   |
| 22 | 鄭家鎮 | CHENG Kar-chun  | 50 | 吳孤鴻  | NG Ku-hung     |
| 24 | 張韶石 | CHEUNG Siu-shek | 52 | 彭襲明  | PANG Chap-ming |
| 26 | 周公理 | CHOU Kong-lei   | 54 | 鮑少游  | PAU Shiu-yau   |
| 28 | 周一峯 | CHOW Yat-fung   | 56 | 蕭立聲  | SHAW Li-sheng  |
| 30 | 方召麐 | FANG Chao-ling  | 58 | 曾馬瓊仙 | TSANG, Mary M. |
| 32 | 何秉聰 | HO Ping-chung   | 60 | 任真漢  | Yam Chun-hon   |
| 34 | 靳微天 | KAN May-tin     | 62 | 楊善深  | YANG Shen-sum  |

## 64 List of Exhibits

## 67 展品目錄

# List of Exhibits

## CHAN Hoi-ying

- 1 Portrait (1950)  
Oil painting on canvas  
73.5 x 88 cm
- 2 Child (1957)  
Oil painting on canvas  
63.5 x 81.5 cm
- 3 Portrait (1977)  
Oil painting on canvas  
68.5 x 86.5 cm

## CHAN Lui

- 4 Mother (1950)  
Plaster, 78 cm high
- 5 Portrait of the artist  
Lee Byng (1954)  
Fibreglass, 54 cm high
- 6 Portrait of Mr. Shum Wai-yau, OBE, CBE (1976)  
Replica, Fibreglass, 50 cm high

## CHAN, Luis

- 7 Landscape (1977)  
Acrylic on wall cloth  
129.4 x 224.4 cm
- 8 Invitation (1978)  
Mixed media collage  
58.5 x 76.5 cm

## CHANG Chun-shih

- 9 Mountain After Rain (1959)  
Handscroll, ink on paper  
Painting 28 x 356.5 cm  
Painting and inscription 508 cm long

## CHANG Pi-han

- 10 Landscape (1969)  
Set of four hanging scrolls,  
ink and colour on paper,  
138 x 70 cm each

## CHAO Shao-an

- 11 Autumn Flowers After Rain (1966)  
Horizontal scroll, ink and colour on paper  
96 x 185 cm

## CHEN Shou-soo

- 12 Room (1958)  
Oil painting on canvas

79 x 60 cm

- 13 Waiting (1960)  
Oil painting on canvas  
68.5 x 56 cm
- 14 Landscape (1977)  
Oil painting on canvas  
49.5 x 38 cm

## CHENG Kar-chun

- 15 Pine Trees (1977)  
Vertical scroll, ink and colour on paper  
153 x 83 cm
- 16 Swiss Landscape (1977)  
Vertical scroll, ink and colour on paper  
119 x 83 cm

## CHEUNG Siu-shek

- 17 Peonies and Magnolia (1976)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
136.5 x 67.5 cm
- 18 Peonies (1976)  
Hanging scroll, ink on paper  
136.5 x 67.5 cm

## CHOU Kung-lei

- 19 Garden in Macau (1971)  
Horizontal scroll, watercolour on paper  
52 x 70.5 cm
- 20 Landscape (1971)  
Horizontal scroll, ink and colour on paper  
51 x 70.8 cm

## CHOW Yat-fung

- 21 Landscape (1968)  
Horizontal scroll, ink and colour on paper  
35 x 94 cm
- 22 Vegetables (1972)  
Vertical scroll, ink and colour on paper  
95 x 48.2 cm
- 23 Bamboo and Rock (1972)  
Horizontal scroll, ink on paper  
34 x 62 cm

## FANG Chao-ling

- 24 Feng-lai Islands in Mount Huang (1977)  
Vertical scroll, ink and colour on paper  
122 x 69 cm
- 25 Swiss Scenery (1977)

Vertical scroll, ink and colour on paper  
80 x 92.5 cm

- 26 Lotus Flower (1977)  
Hanging scroll, ink on paper  
184 x 95 cm

#### HO Ping-chung

- 27 Buffalo (1974)  
Pottery, unglazed  
43.5 cm long
- 28 Vase in Tree Trunk Form (1976)  
Pottery, glazed  
38 cm high
- 29 Han Chung Li (One of the Eight Immortals)  
(1977)  
Pottery, glazed  
16.5 cm high

#### KAN May-tin

- 30 Seaside (1977)  
Horizontal, watercolour on paper  
35.5 x 52 cm
- 31 Crabs (1977)  
Horizontal, watercolour on paper  
34.5 x 51 cm
- 32 Through the Smoke (1977)  
Horizontal, watercolour on paper  
51 x 35 cm

#### LAU Tai-po

- 33 Bamboo in Wind (1969)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
68.5 x 137 cm
- 34 Early Spring (1970)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
68.5 x 137 cm
- 35 Bamboo in snow (1976)  
Hanging scroll, ink on paper  
68.5 x 137 cm

#### LEE Fu-hung

- 36 Bird (1936)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
126.5 x 46 cm
- 37 Fish (1976)  
Horizontal scroll, ink and colour on gold paper  
51.5 x 31.5 cm
- 38 Boy and Buffalo Amongst Pine Trees (1976)

Hanging scroll, ink and colour on paper  
120.5 x 61 cm

#### LEE Man-shek

- 39 Monkeys (1969)  
Horizontal scroll, ink and colour on paper  
95 x 184.5 cm
- 40 Crane in a Willow Pond (1974)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
118.5 x 57 cm

#### LEUNG Pak-yu

- 41 Landscape (1977)  
Horizontal scroll, ink and colour on paper  
97 x 170 cm

#### LIN Jen-tung

- 42 Cloudy Mountain (1978)  
Horizontal scroll, ink on paper  
182 x 98 cm

#### LU Wu-ye

- 43 Landscape in the Style of T'ang Ti (1959)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
92 x 49 cm
- 44 Autumn on the Li River (1974)  
Vertical scroll, ink and colour on paper  
165 x 81 cm
- 45 Travelling at Ch'i-li-lung (1974)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
133.5 x 69 cm

#### LUI Long-luk

- 46 Creeping Plant (1953)  
Hanging scroll, ink on paper  
39 x 101 cm
- 47 Dove (1958)  
Hanging scroll, ink on paper  
48.5 x 190.5 cm

#### NG Ku-hung

- 48 Scenery in Kweilin (1977)  
Horizontal scroll, ink and colour on paper  
60 x 244 cm

#### PANG Chap-ming

- 49 Autumn in the Cloudy Spring (1978)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
120 x 59.5 cm

- 50 Pine Tree and Rock (1978)  
Hanging scroll, ink on paper  
120.5 x 59.5 cm

**PAU Shiu-yau**

- 51 The Emperor Ming Huang and His Concubines (1941)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
152.5 x 82.5 cm
- 52 Spring Rain (1977)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
102 x 65.5 cm

**SHAW Li-sheng**

- 53 Raining (1977)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
136.5 x 35 cm
- 54 Lin Tai-yu Burying Flowers (1977)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
135 x 68 cm
- 55 Lohan (1977)  
Hanging scroll, ink on paper  
121 x 61 cm

**Mary M. TSANG**

- 56 Sunflower (1978)  
Oil painting on canvas  
55 x 70 cm
- 57 Woodland Ramble (1978)  
Oil painting on canvas  
65.5 x 55 cm
- 58 Evening Song (1978)  
Oil painting on canvas  
63 x 75.5 cm

**YAM Chun-hon**

- 59 Landscape (1977)  
Horizontal scroll, ink and colour on paper  
70 x 92.5 cm

**Yang Shen-sum**

- 60 Landscape (1965)  
Horizontal scroll, ink on paper  
91.5 x 19.5 cm
- 61 Lotus Pond in Autumn (1976)  
Hanging scroll, ink and colour on paper  
60 x 31 cm
- 62 Cat and Butterfly (1978)  
Hanging scroll, ink on paper  
76.5 x 34.5 cm

# 展品目錄

## 陳海鷹

- 1 肖像畫 (1950)  
油畫直幅  
73.5×88公分
- 2 拾荒的孩子 (1957)  
油畫直幅  
63.5×81.5公分
- 3 肖像畫 (1977)  
油畫直幅  
68.5×86.5公分

## 陳雷

- 4 母親 (1950)  
石膏  
高：78公分
- 5 李秉像 (1954)  
玻璃纖維  
高：54公分
- 6 岑維休像 (1976)  
複製品，玻璃纖維  
高：50公分

## 陳福善

- 7 山水 (1977)  
膠彩  
129.4×224.4公分
- 8 春宴 (1978)  
綜合物料  
58.5×76.5公分

## 張君實

- 9 雨後看山圖 (1959)  
水墨紙本手卷  
28×356.5公分

## 張碧寒

- 10 山水通景 (1969)  
水墨設色紙本四屏  
138×70公分(每幅)

## 趙少昂

- 11 雨餘零落不禁秋 (1966)  
水墨設色紙本橫幅  
96×185公分

## 陳學書

- 12 室內 (1958)  
油畫  
79×60公分
- 13 等待 (1960)  
油畫  
68.5×56公分
- 14 風景 (1977)  
油畫  
49.5×38公分

## 鄭家鎮

- 15 雙松圖 (1977)  
水墨設色紙本  
153×83公分
- 16 瑞士山居 (1977)  
水墨設色紙本  
119×83公分

## 張韶石

- 17 牡丹玉棠 (1976)  
水墨設色紙本立軸  
136.5×67.5公分
- 18 素富貴 (1976)  
水墨紙本立軸  
136.5×67.5公分

## 周公理

- 19 白鴿巢花園 (1971)  
水彩紙本橫幅  
52×70.5公分
- 20 山水 (1971)  
水墨設色紙本橫幅  
51×70.8公分

## 周一峯

- 21 山水風帆圖 (1968)  
水墨設色紙本橫幅  
35×94公分
- 22 五蔬圖 (1972)  
水墨設色紙本  
35×94公分
- 23 壽石新篁圖 (1972)  
水墨紙本橫幅  
34×62公分

## 方召譽

- 24 黃山蓬萊三島 (1977)  
設色紙本立軸  
122×69公分
- 25 瑞士風光 (1977)  
設色紙本  
80×92.5公分
- 26 墨荷 (1977)  
水墨紙本立軸  
184×95公分

## 何秉聰

- 27 水牛 (1974)  
陶塑  
長43.5公分
- 28 樹頭花瓶 (1976)  
陶塑  
高38公分
- 29 漢鍾離像 (1977)  
陶塑  
高16.5公分

## 靳微天

- 30 海濱 (1977)  
水彩紙本橫幅  
32.5×52公分
- 31 蟹 (1977)  
水彩紙本橫幅

34.5×51公分

- 32 春草迷烟 (1977)  
水彩紙本橫幅  
51×35公分

### 劉大步

- 33 風竹 (1969)  
設色紙本立軸  
68.5×137公分
- 34 報早春 (1970)  
設色紙本立軸  
68.5×137公分
- 35 雪竹 (1976)  
水墨紙本立軸  
68.5×137公分

### 李撫虹

- 36 秋意 (1936)  
水墨設色紙本立軸  
126.5×46公分
- 37 三餘圖 (1967)  
水墨設色金箋紙本橫幅  
51.5×31.5公分
- 38 松林放牧 (1976)  
水墨設色紙本立軸  
120.5×61公分

### 李曼石

- 39 雙猿圖 (1969)  
水墨設色紙本橫幅  
95×184.5公分
- 40 細柳寒塘白鷺圖 (1974)  
水墨設色紙本立軸  
118.5×57公分

### 梁伯譽

- 41 山水 (1977)  
水墨設色紙本橫幅  
97×170公分

### 林建同

- 42 山水 (1978)  
水墨紙本橫幅  
182×98公分

### 陸無涯

- 43 仿元人唐棣山水 (1959)  
水墨設色紙本立軸  
92×49公分
- 44 灑江秋色 (1974)  
水墨設色紙本  
165×81公分
- 45 七里瀧紀遊圖 (1974)  
水墨設色紙本立軸  
133.5×69公分

### 雷浪六

- 藤 (1953)  
水墨紙本立軸  
101×39公分
- 47 白鴿 (1958)  
水墨紙本立軸  
190.5×48.5公分

### 吳孤鴻

- 48 桂林風景 (1977)  
水墨設色紙本橫幅  
60×244公分

### 彭嬰明

- 49 雲溪秋色圖 (1978)  
水墨設色紙本立軸  
120×59.5公分
- 50 松石圖 (1978)  
水墨紙本立軸  
120.5×59.5公分

### 鮑少游

- 51 金屋裝成嬌待夜 (1941)  
水墨設色紙本立軸  
152.5×82.5公分

- 52 雨中春樹萬人家 (1977)  
水墨設色紙本立軸  
102×65.5公分

### 蕭立聲

- 53 喜雨 (1977)  
水墨設色紙本立軸  
136.5×35公分
- 54 葬花圖 (1977)  
水墨設色紙本立軸  
135×68公分
- 55 潑墨羅漢 (1977)  
水墨紙本立軸  
121×61公分

### 曾馬瓊仙

- 56 向日葵 (1978)  
油畫橫幅  
55×70公分
- 57 林木 (1978)  
油畫直幅  
65.5×55公分
- 58 漁歌唱晚 (1978)  
油畫橫幅  
63×75.5公分

### 任真漢

- 59 相思林 (1977)  
水墨設色紙本橫幅  
70×92.5公分

### 楊善深

- 60 山水 (1965)  
水墨紙本橫幅  
91.5×19.5公分
- 61 荷塘秋色 (1976)  
水墨設色紙本立軸  
60×31公分
- 62 老耄圖 (1978)  
水墨紙本立軸  
76.5×34.5公分

